

25

GRAN TEATRO DEL LICEO

*
TEMPORADA OFICIAL
1946-1947

DIRECCION ARTISTICA
EMPRESA AÑO XXXI-XXXII
JUAN MESTRES CALVET

1847

1947

PRIMER CENTENARIO
DE LA INAUGURACION
DEL
GRAN TEATRO DEL LICEO



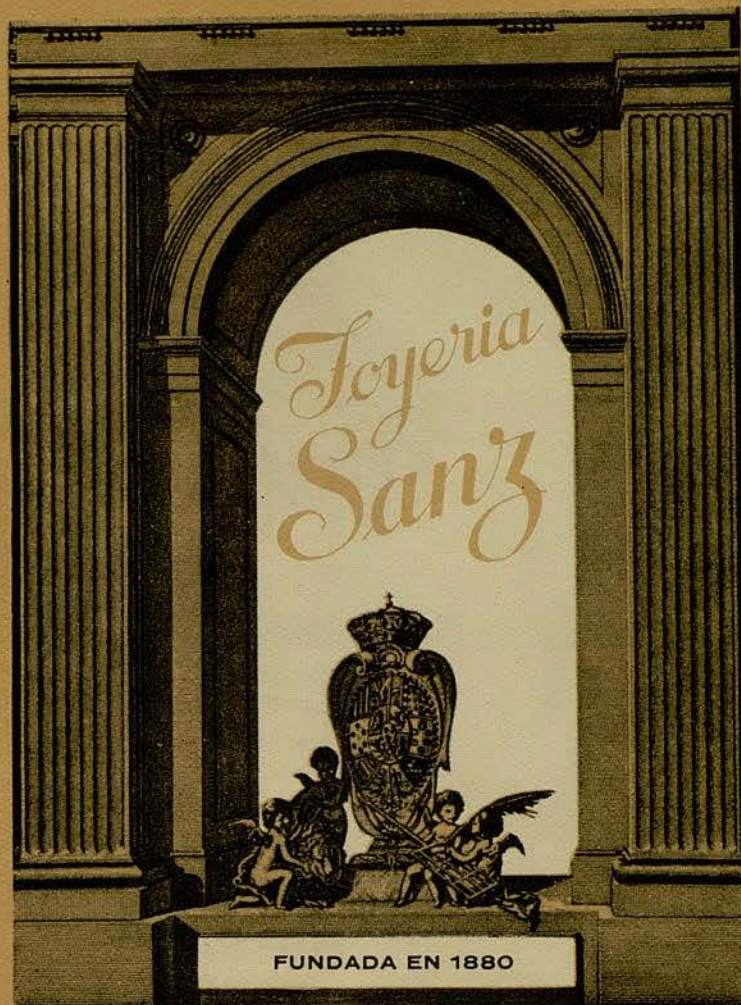
es el **TÓNICO** »*Bayer*« con su afortunada asociación de sustancias reconstituyentes y vitamínicas necesarias al metabolismo. Es un auxiliar poderoso para conservar o recuperar elasticidad, energía

y



FUERZA VITAL

C.S. 7994

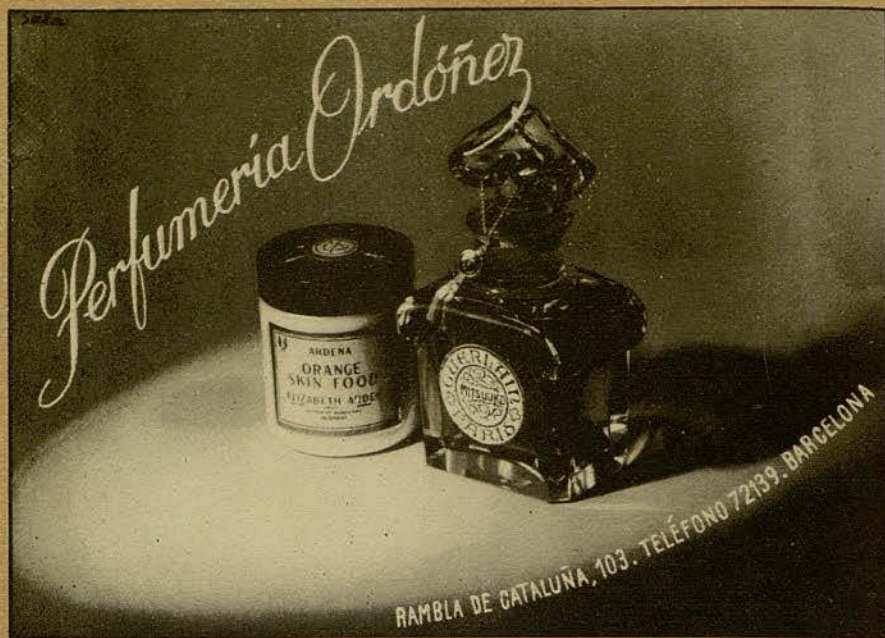


BARCELONA
AV. JOSÉ ANTONIO, 636
TELÉ. 19812

MADRID
AV. JOSÉ ANTONIO, 7
TELÉF. 20300

SAN SEBASTIAN
AV. DE ESPAÑA, 38
TELÉF. 11906

UAB



**RADIO S
DISCOS
TOCA-DISCOS
AUTOMATICOS**

Las mejores marcas,
a los mejores precios.
Facilidades de pago

Radio Onda
MUNTANER 510
(Cerca PLAZA BONANOVA)

C. S. C. n.º 6643
F-44-4

*Ensaye pronto
esta práctica
higiénica y
agradable*



Acostumbre a sus hijos a desinfectar la boca y la garganta dejando fundir lentamente en la boca una pastilla de

FORMITROL

WANDER

para evitar el contagio de anginas, resfriados, gripe y otras infecciones de las vías respiratorias.

Consulte a su médico.

Tubos de 15 y 30 pastillas en todas las farmacias.

*Para juventud bellera y lorania....
Bella Aurora, cada día.*



*Para jabón de tocador....
Bella Aurora, es el mejor.*

Bella Aurora

FAMOSOS UNIVERSALMENTE

*Cincuenta y cinco años que los productos
Bella Aurora
embellecen a las mujeres
de todo el mundo*



*Para juventud bellera y lorania,
Bella Aurora cada día.*
PECAS - MANCHAS - BARROS - IMPUREZAS

*Para jabón de tocador,
Bella Aurora es el mejor.*
PARA CUTIS DELICADOS, NO CONTIENE CAUSTICOS

Producto de THE STILLMAN C^o. AURORA. ILL. E. U. A.

ALBINA

**PIANOS de COLA
y VERTICALES**



PASEO DE GRACIA, 49 • BARCELONA

UWB



TODAVIA • EMIR • PLATINO • 20 QUILATES

parfume
Dana

PARIS • NEW-YORK • BUENOS AIRES • BARCELONA



Una creación
UNIVERSAL



CAMISERIA
SASTRERIA
ZAPATERIA



GRAN TEATRO DEL LICEO

DIRECCION ARTISTICA EMPRESA

AÑO XXXI-XXXII

JUAN MESTRES CALVET

Martes, 14 de Enero de 1947

16.^a de Propiedad y Abono - 5.^a de Abono a Martes

Noche, a las 9,15 en punto

Primera representación del drama musical en 4 actos, música de
MOUSSORGSKY

Boris Godounoff

Jueves:

MADAMA BUTTERFLY

Presentación de TOSIKO HASSEGAWA

En ensayo:

KOVANTCHINA y TZAR SALTAN

14-18-23-26

BORIS GODOUNOFF

REPARTO

Boris Godounoff
Sr. G. JURENIEFF

Marina
Sra. H. SADOVEN

Dimitry
Sr. A. WESSELOWSKY

Warlaam
Sr. K. DIEVSKY

Missail
Sr. TREDIAKOWSKY

Stechelkalow
Sr. LINTVAREFF

Xenia
Sra. MIKHEEVA

Oficial policía
Sr. GROMOFF

Hostalera y nodriza
Sra. M. DAVYDOVA

Schousky
Sr. G. POZEMKOWSKY

Pimenn
Sr. C. TROFIMOFF

Teodor
Sra. NABOKOVA

Primer Boyardo
Sr. TREDIAKOWSKY

Un policía, Sr. N. N. - Coro general - Cuerpo de baile

Primer bailarín y Director coreográfico: Juan MAGRIÑA

Maestro Director:
Alexandre LABINSKY

Dirección escénica: G. Pozemkowsky - Maestro del coro: A. Anglada



Sr. LABINSKY



LA ROTONDA

AVENIDA TIBIDABO, 2

*

SALONES PARA BODAS Y BANQUETES

Exquisita cocina.

JOSE M.^A LLOBET BOSCH

CONSTRUCTOR DE OBRAS

GERENTE QUE FUE DE LA DISUELTA SOCIEDAD

PULJADAS Y LLOBET

INGENIEROS:

JUAN PLANAS AMIEL

BENITO CORTES VILLAVECCHIA

RAFAEL AMAT CARRERAS

PASEO DE GRACIA, 73 - TELEFONO 84147

BARCELONA

BORIS GODOUNOFF

SINTESIS ARGUMENTAL

Durante el reinado del Zar Feodor, hijo de Ivan "el Terrible", fué Regente del Imperio ruso Boris Godunoff. Otro hijo de Ivan, llamado Dimitri, desterrado en Uglitsch, fué hallado muerto con la garganta atravesada. La voz pública acusó del crimen a Boris, que para demostrar su inocencia renunció a toda ambición de mando, se retiró a un monasterio situado en las afueras de Moscou; mas el pueblo mismo le obliga más tarde a aceptar el trono de los Zares. El reinado de Boris Godunoff fué corto y desgraciado, muriendo al mismo tiempo que el pueblo revolucionado coronaba a un usurpador que se hacía pasar por el heredero legítimo, Dimitri, sobreviente por milagro. Aunque, según los datos históricos, no aparece probado que Boris hiciera asesinar a Dimitri, el historiador Kramsin adoptó esta opinión acreditada entre el pueblo. Puchkin y Mussorgsky hacen asimismo del crimen el elemento central de la acción dramática.

TAPICERIAS Y ALFOMBRAS

Alberto Tronc

S. A.

RAMBLA DE CATALUÑA, 32 - TELEFONO 17476

PROLOGO

Cuadro I

En la plaza del convento de los Novodievitchi, los boyardos, al frente de los cuales va el príncipe Chouïsky, se dirigen al convento y cambian saludos con el pueblo. Unos, especialmente las mujeres, cuando han entrado los boyardos, miran a través de la puerta del convento; otros, hablan en voz baja.

Entra el oficial de policía, que amenaza al pueblo empuñando un grueso bastón. Atemorizados, de hinojos y mirando al convento, oran: "¿Por qué nos abandonas? ¿Qué ha hecho tu pueblo? ¡Oh, padre: mira nuestro llanto!

Aparece Tchekalov, secretario de la Duma, anunciando a la multitud que, refugiado Boris en el convento, se niega a aceptar la corona de los Zares. "Grande es el dolor del pueblo de la Rusia, moscovitas; todo el reino sufre y llora; rogad al Señor".

Cuadro II

El interior de la celda del anciano Pimenn, junto a cual monje duerme un novicio llamado Gregori Otrepieff, quien despierta horrorizado porque en sueños ha visto asesinado al joven Dimitri, y así se lo comunica a Pimenn. Al abandonar éste la celda para oír la misa matutina y encontrándose solo Gregori vuelve éste de nuevo a exaltarse recordando el crimen por Boris perpetrado.

"Foramen"



Cuadro III

Plaza frente las dos catedrales de la Asunción y del Arcángel, el día de la coronación de Boris como Zar. En la plaza, el pueblo postrado de rodillas. El príncipe Chouïsky y la multitud vitorean a Boris Theodorovich, mientras que el tañido alegre de las campanas anuncia tan fausto acontecimiento.

Boris aparece seguido de Chouïsky; aquél, en éxtasis, pide al cielo su santa bendición para él y para su reino. "Mi pueblo tendrá su fiesta: del boyardo al mendigo, todos entrarán; el Zar les invita". Entra en la catedral y el pueblo sigue vitoreándole.

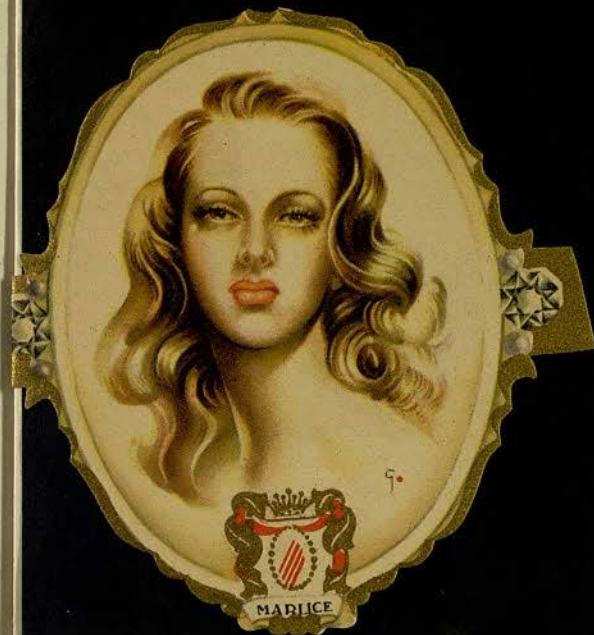
ACTO PRIMERO

Cuadro I

Varlaam y Missail entran seguidos del falso Dimitri. Varlaam entona alabanzas al buen vino y bebe hasta emborracharse, quedándose dormido.

Gregori se entera por la hostelera que buscan a alguien, a un bergante o a un ladrón. No lo sabe bien; lo que sí sabe es que no le prenderán porque —y señalándole los dos caminos— "puede escapar por éste que conduce a la capilla de Tchekan y el otro a Khalopino".

Entran policías.



Maria Rovira

PRACTICANTE

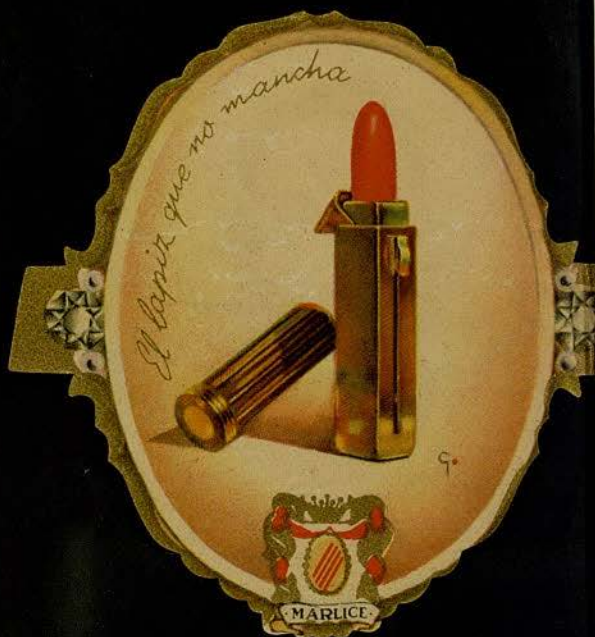
Depilación definitiva garantizada
Tratamiento científico

Esta casa posee fluído propio, legalmente
autorizada por la Delegación Técnica de
Industria

C. S. C. 4255

AVENIDA PUERTA DEL ANGEL, 23, PRAL. - TELÉFONO 21650

Visita de 10 a 1 y de 3 a 7



CAMISERIA - MODAS - DEPORTE

CALLE
SANTA ANA, 39

J. ROCA

PASEO
DE GRACIA, 33



Sr. JURENIEFF

CRISTAL - LOZA - PORCELANA
OBJETOS PARA REGALO

Luis Inglada

Rambla de las Flores, 8 - Teléfono 12672

Ronda San Antonio, 5 - Tel. 14215 - Barcelona

Varlaam y Missail responden humildemente al oficial, al preguntarles quiénes eran. Los policías buscan a un tal Grichka Otrepiev y culpan a Varlaam; éste se defiende, pero el oficial les entrega un edicto para que lo lean. Gregori lee: "Del convento del Milagro, un indigno novicio, Gregori, tentado del espíritu maligno, osó profanar los santos hábitos con sacrilegios e impías seducciones", y mirando a Varlaam, agrega: "su edad 50 años, barba blanca, vientre abultado". Varlaam, tratando de salvarse, silabea los párrafos "20 años y no 50, talla mediana, pelo rubio y el brazo izquierdo más corto que el derecho", y acercándose a Gregori le dice: "Grichka eres tú". Gregori se salva huyendo por la ventana.

Cuadro II

Las habitaciones del Zar Boris en el palacio Kremlin de Moscou.

Xenia se halla desconsolada y besa y apoya contra su pecho el medallón de su prometido, llorando amargamente la muerte de éste. La nodriza y Teodoro procuran consolarla e inventan juegos para distraerla. Entra en escena Boris, quien se lamenta y consuela a Xenia, apenas desposada y ya viuda. Xenia le dice a Boris que su dolor es bien poco, comparado al suyo. Boris dirige a sus hijos frases cariñosas, oyendo después de labios de Teodoro conceptos rela-

I. Carbonell Vilanova

Compro-venta y Administración de Fincas

Agente Colegiado

Diputación, 339, 1.º-2.º

Despacho de 3 a 5

Barcelona

Teléfono 54167

FINO "CARRIZOSA"



OLOROSO SAN JULIAN.

VIRREY

BRANDY VIEJISIMO

J. L. DE CARRIZOSA Y GARVEY - JEREZ

cionados con el imperio ruso, a lo que Boris le contesta asegurándole que algún día será suyo ese imperio.

Los boyardos anuncian a Boris que hacia él viene Chouïsky pidiendo audiencia.

Entra Chouïsky, consejero y cómplice del nuevo Zar, anunciando a éste que ha estallado la sublevación del pueblo, a quien alguien que se hace pasar por Dimitri resucitado excita al pueblo contra Boris.

Este, sobresaltado, pregunta a Chouïsky si Dimitri fué realmente asesinado. Chouïsky contesta afirmativamente, por lo que Boris, al quedarse solo, se desespera, presa de sus remordimientos.

ACTO SEGUNDO

Cuadro I

El falso Dimitri (su verdadero nombre es Gregori) espera a Marina, de quien está locamente enamorado. Rangoni



BIBLIOTECA CULTURAL UNIVERSITAS

20 TOMOS. T. I. A. 1881

Colaboradores: Azorín, Menéndez Pidal, Gómez de la Serna, Eugenio d'Ors, Machado, Marqués de Lozoya, Ballesteros, Pijoan, Mistral, etc., etc.

SOLICITE CONDICIONES DE ADQUISICION

EXCLUSIVAS EDITORIALES, E. P. - Av. J. Antonio, 621 (ch. Via Layetana) - Tel. 17876 - BARCELONA

protege estos amores. Gregori (el falso Dimitri) le implora que le deje ver a Marina, prometiéndole obedecer en todo. Una multitud de invitados salen del castillo. Aparece entre ellos Marina, que da el brazo a un viejo polaco. Marina desdeña a los caballeros que la cortejan. Los caballeros dicen que vencerán en un solo día la Moscovia y ahuyentarán los ejércitos de Boris. Los invitados brindan por Marina, la futura Zarina.

Dimitri entra en escena y declara su apasionado amor a Marina, pero ésta le rechaza diciéndole que para conseguir su amor debe seguir los mandatos de Rangoni, fingiéndose Zar, y compartir el trono con ella. Por fin el falso Dimitri (Gregori) accede a las ambiciones de Marina, y la abraza apasionadamente. Rangoni atraviesa la escen en el momento que los dos amantes se abrazan, y contempla satisfecho su victoria.

ACTO TERCERO

El palacio del Kremlin. Sala de la Duma.

Los boyardos discuten acaloradamente el modo de castigar al usurpador. Aparece Chouïsky, quien cuenta a los boyardos que una noche el Zar, pálido y con la frente sudorosa, balbuceaba frases extrañas, llenas de extraño dolor. Boris lloraba amargamente; después, lívido, habló a la sombra de Dimitri.

Mientras cuenta esto, aparece Boris, procurando pasar

PROPIEDAD URBANA - REGISTRO DE EDIFICIOS Y SOIAFES
BAJAS 4 %, ENSANCHE - PLUS-VALIA Y DERECHOS REALES
CENSO INDUSTRIAL

JORDANA GESTOR ADMINISTRATIVO
Plaza Cataluña, 9, 4.º - Teléfono 12368



Sra. SADOVEN



Sra. DAVYDOVA

CRISTAL



PORCELANA

Delzor

AV. GENERALISIMO, 460 - TEL. 75684

(RBLA. CATALUÑA - PASEO GRACIA)

BARCELONA

La Casa de las Lámparas

CREACIONES

Bronces Artísticos

Arañas Cristal

Decoración

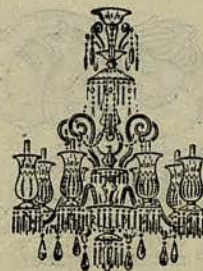
Candelabros

•

25

años

de éxitos



Regalos Selectos

Luminotecnia

Lista de

Bodas

•

Exposición y Venta:

Hospital. 30 - Tel. 16829

BARCELONA

inadvertido; pero los boyardos se dan cuenta de él. Boris se dirige a los boyardos pidiéndoles consejo. Chouisky le anuncia que un viejo le pide licencia para descubrirle un gran misterio. Pimenn entra y mira fijamente a Boris.

Este le ruega que hable cuanto antes; tal vez con la revelación de este misterio volverá la paz a su alma. Pimenn cuenta que un viejo pastor ciego, que no vió nunca ni el día ni la noche, soñó que una voz infantil le decía: "Padre, levántate y ve a la catedral de Ouglitch y ruega sobre mi tumba; yo soy Teodoro, tu primogénito". Acabado el relato de Pimenn, Boris se siente desfallecer, y entra Teodoro, el Zarevich, que se lanza en los brazos de Boris. Este, sintiéndose morir, abraza amorosamente a su hijo, diciéndole que muy pronto va a reinar, que él es el legítimo Zar, y su primogénito. Le recomienda administre justicia a todos sus vasallos.

Oyese el tañido fúnebre de las campanas. Boris abraza a su hijo, y mostrándose a sus vasallos les dice: "Este es vuestro Zar". Boris expira.

MOUSSORGSKY

Mussorgsky, el más genial de los compositores rusos, nació en Karew en el año 1835. Su madre le dió las primeras lecciones de música que pusieron de manifiesto las relevan-

ESMALTADOS CORAL

Primera casa de España en MUEBLES-DECORACION
MUNTANER, 179 (entre Córcega y París)



Sra. NABOKOVA



Sra. MIKHEEVA

CENTRAL ESPECIFICOS UNIVERSIDAD

FARMACIA MARTIN SOLER

Plaza Universidad - Tallers • Teléfono 25555

SERVICIO
A DOMICILIO



ESPECIALIDAD
EN RECETAS



Chacho

JUGUETES

SELECCIONADOS Y DE CALIDAD

MUNTANER. 166 + Teléf. 80162
ENTRE ROSELLON Y CORCEGA

tes dotes del muchacho, el cual, a los nueve años, podía ejecutar al piano las más difíciles composiciones de Liszt. Mussorgsky procedía de la aristocracia y para seguir las tradiciones familiares ingresó en el ejército. Ninguna disposición ni vocación tenía para las armas, pero su carrera militar le facilitó dos amigos que debían tener una influencia decisiva sobre el futuro de sus actividades. En el ejército encontró a Borodin, que era médico militar, y a César Cui, que era oficial de ingenieros. Los tres coincidían en los mismos ideales y junto con Balakirew y Rimsky-Korsakow habían de fundar el grupo denominado "de los cinco", cuyo programa consistió en una rehabilitación del arte musical eslavo libre de influencias extranjeras.

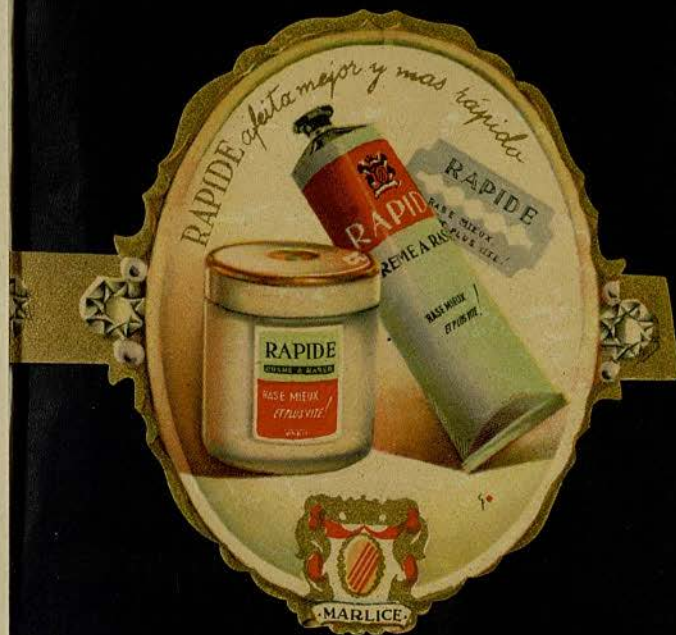
Sintiéndose cada vez más atraído por la composición musical, Mussorgsky, pretextando la imposibilidad de trasladarse al lugar donde le destinaban, pidió su retiro. A pesar de sus orígenes su situación económica era bastante precaria por lo que tuvo que ingresar en la Administración civil convirtiéndose en un empleado del Estado, pero en esta nueva ocupación disponía de más tiempo y se hallaba mejor situada para dedicarse de lleno a la música.

Su máxima ambición era infundir al teatro lírico el aliento de una inspiración genuinamente popular, restituyendo al teatro la dignidad que había ostentado en otros tiempos. Por el teatro el pueblo debía adquirir conciencia de

ALTA CALIDAD - MODELOS EXCLUSIVOS Y DE LUJO

Calzados **MATAS**

Consejo de Ciento, 298 (entre Paseo de Gracia y Rambla Cataluña)
Teléfono 21618 - BARCELONA





Sr. WESSELOWSKY



Sr. DIEVSKY



Sr. LINTVAREFF

LA PINACOTECA

MARCOS Y GRABADOS

de HIGINIO GARCIA
suc. de Gaspar Esmatges

EXPOSICIONES
PERMANENTES

Paseo de Gracia, 34
Teléfono núm. 13704
BARCELONA

sus ideales, de su historia, de sus problemas eternos. Su credo estético halló la más brillante confirmación en su obra maestra *Boris Godunoff*.

Boris Godunoff, terminado el año 1870, fué estrenado tres años después en la Opera imperial. El compositor se inspiró en el libro de Puschkin, si bien introduciendo algunas modificaciones en beneficio de las situaciones musicales. Se trata de un drama musical típicamente ruso con toda la riqueza de colores eslavos, la atmósfera bizantina y los rasgos característicos de la edad media. El asunto, basado en la historia rusa del siglo XVII en el momento en que un regente aventurero se apodera del trono en una Corte devorada por las intrigas, tiene una grandeza trágica que la música de Mussorgsky ha sabido subrayar con acentos insuperables. Su partitura tiene todo el sabor de una colección de viejas canciones y danzas antiguas, mezcladas de cantos de ceremonia y aires de fiesta, pero, pese a su estilo popular, todas las melodías son originales del compositor.

Mussorgsky fué un autodidacto y no poseía la ciencia de otros compositores más hábiles en la instrumentación y en el desenvolvimiento lógico de las ideas musicales, pero poseyó, como ningún otro músico de su país, la facultad genial que suple con la intuición las deficiencias de la instrucción. De ahí la fuerza incomparable de su arte que actúa de una manera directa e irresistible.

MUEBLES DE ARTE

BUSQUETS

REGALOS DE CALIDAD
EXPOSICIONES DE BELLAS ARTES

Paseo de Gracia, 36

Teléfono 16825

BARCELONA

AUGER Y JUBANY, S. A.

FINCAS

Casa Fundada en 1919



Sr. POZEMKOWSKY



Pianos de cola - Pianos miniatura

Exposición: VIA LAYETANA, 113

Para comprender a Mussorgsky y su actitud respecto al arte, es indispensable conocer las condiciones sociales que envolvieron su existencia. Mussorgsky fué un hijo del período de fermentación moral e intelectual que siguió al advenimiento del Zar Alejandro II.

Del grupo de compositores que en aquellos tiempos se esforzaban en dar una expresión musical a sus sentimientos esclavistas, ninguno vivió con más intensidad los nuevos ideales que el autor de *Boris Godunoff*. Poner el arte al servicio de la humanidad, buscar la verdad antes que la belleza he ahí los imperativos que animaban a los jóvenes artistas de entonces. Mussorgsky, fiel intérprete de estas tendencias quiso servir al pueblo menospreciando al dandismo y el diletantismo de la generación anterior. Mussorgsky es autor también de *La Kovantchina*, ópera de matiz religioso en el que se evoca toda la sombría grandeza de la mística eslava. Además compuso una comedia musical con el título *La feria de Sorochinsky*.

Aparte de su música dramática, Mussorgsky es conocido del público de conciertos por su poema sinfónico *Una noche en el monte pelado*, *Escenas infantiles* y *Cuadros de una exposición*, composiciones en las que se afirma su arte realista.

El autor del *Boris Gudonoff* murió en el hospital militar de San Petersburgo el 28 de marzo de 1881.

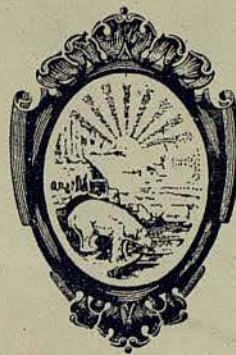


JOYERIA JORGE VALLS

ROSELLÓN, 317, Eº. 1º - TELÉFONO 72414 - BARCELONA

P E L E T E R I A

La Siberia



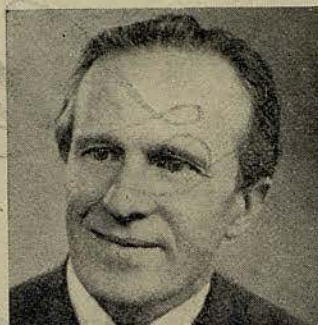
FUNDADA EN 1890

RAMBLA DE CATALUÑA, 15 - TEL. 10373
BARCELONA

LLOPIS Y MARCÓ, S.L. electricistas instaladores
MUNTANER, 19 - BARCELONA de la Sociedad del **GRAN TEATRO DEL LICEO**



Sr. GROMOFF



Sr. TREDIAKOVSKY



Juan MAGRIÑÁ

ANIS VISO

*Un licor exquisito
para cualquier hora
del día*

GRAN LICOR
CALISAY

MAZURKA

EXTRACTO • LOCION • COLONIA



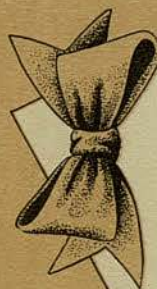
Montaber

SEGURA

Siempre a sus órdenes
para cumplimentar sus
apreciados encargos

Puertaerrisa, 20 - Pelayo, 30
Paseo de Gracia, 37
Avenida del Generalísimo, 419

LO MAS NUEVO
en
JUGUETES



chiquito

BARCELONA

PASEO de GRACIA 90
Teléfono 79391

REGALOS SELECTOS
para
RECIENTE NACIDOS

MACALE



Maxim's
ESPAÑA U.S.A.

ha
creado para sus
Labios su
Rojo indeleble
y su cosmético
Pestañil
para arquear gracilmente
sus pestañas



Solicite el Breviario MAXIM'S a su habitual proveedor
ENVASADOS por "LA FLORIDA, S. A." cuya profunda experiencia es también una garantía

Recuerde...



Champán
INVICTO

PELETERIA
Bruch



BRUCH.74. Entlo • BARCELONA

TELS:
17615
56970

*L*os principales fragmentos de

•
OPERAS

•
OPERAS COMPLETAS

•
MUSICA SELECTA

•
por los más destacados intérpretes
EN DISCOS



REIG

Casa fundada en 1856

MOBILIARIOS COMPLETOS

Y

MUEBLES AUXILIARES

DE

ALTA CALIDAD

Paseo de Gracia 15
BARCELONA

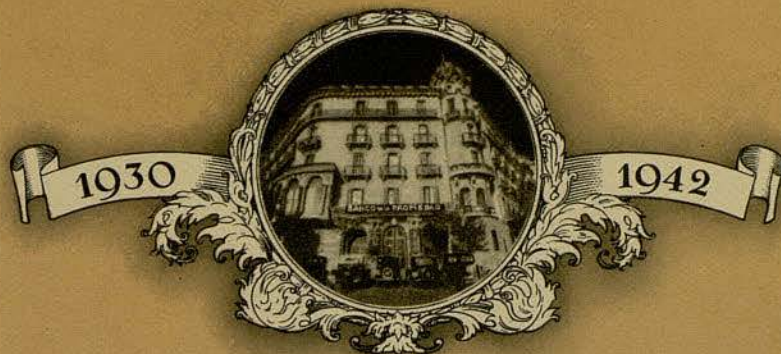


¡Un postre exquisito!

EL FLAN CON
LEGITIMO
RHUM NEGRITA



BARDINET



BANCO DE LA PROPIEDAD

CAPITAL: 10.000.000 DE PESETAS

CASA CENTRAL

BARCELONA

Gerona, 2 (Ronda de San Pedro)

SUCURSALES

MADRID

Plaza de la Independencia, 5

VALLADOLID

Santiago, 29 y 31

ZARAGOZA

Costa nº 2

AGENCIAS

BADALONA

Cruz, 47

HOSPITALET DEL LLOBREGAT

Santa Eulalia, 91

TARRASA

Calle del Paseo, 7

AGENCIA URBANA - SAN ANDRÉS DE PALOMAR: Calle San Andrés, 104

PRIMERA INSTITUCION EN ESPAÑA

B

DEDICADA EXCLUSIVAMENTE A COORDINAR
LAS FUNCIONES ADMINISTRATIVAS DE LA RIQUEZA
INMOBILIARIA, CON TODOS LOS SERVICIOS
BANCARIOS DE INTERES PARA LA MISMA.

H. G. J.

ADMINISTRACION DE FINCAS • ANTICIPOS
SOBRE ALQUILERES • COMPRA • VENTA •
ANTICRESIS • BANCA • VALORES • CUPONES
• DEPOSITOS • CAJAS ALQUILER • CAJA
DE AHORROS • CAMARA ACORAZADA
ASESORIA JURIDICA • ASESORIA TECNICA.

P

371



SCHAFFHOUSE



IWC
INTERNATIONAL WATCH Co.
SCHAFFHOUSE



CONCESIONARIO

UNION SUIZA DE RELOJERIA DUWARD, SA.

AVDA. GLMO. 482

TELEF. 84129



VIA AUGUSTA, 1

BARCELONA

"CATALUÑA", S. R. de P.

JUAN BARGUÑO Y C.ª S. L. - BARCELONA

42013-10

UAB